

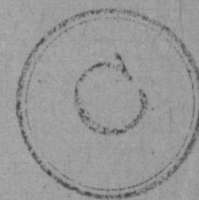
Educational (1902) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 251

DATED 28. 4. 02

INDEXED.



(4)

[Despatch Abstract.]

Exempting C.S. Appanna Mudaliyar
from the translation test, lower grade
in Kanarese in view of his being confirmed
as translator in the H. Court of
Kannalore.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

[P. S.]
166. 3,000-5-11-00.

Educational
Judicial (1902) Department.

CURRENT No. 643 ✓

From

[Name] A.L. Hannay, Esquire, I.C.S.,

[Designation] Registrar of the High Court of Judicature,

[Station] Madras.

Reference in

Cur. No. 795 of 1902.

Dated 16th April 1902

Enclosures Nil.

Received 19th April 1902.

Registered 19. 4. 1902

SUBJECT.

Requesting the sanction of Government to exempt C.S. Appanna Mudaliyar from passing the Translation Test - Lower grade- in Canarese with a view to confirm him as Translator of the District and Sessions Court of Coimbatore.

BACK PAPERS.

G.O. 270 R/01
" 560 R/09

FURTHER PAPERS.

To

The Chief Secretary to Government,

Educational Judicial Department.

Sir,

In G.O.R.No.560, Educational, dated 9th October 1899, the Government was pleased to exempt C.S.Appanna -- Mudaliyar who is at present sub. pro tem. Translator of the District Court of Coimbatore from passing the Translation Test-Lower Grade- in Canarese till the results of the examination to be held in October 1900 were published and, as he failed to pass the examination that year, a like -- exemption was granted to him by G.O.R.No.270, Educational, dated 3rd May 1901, in 1901. It now appears that he has failed for the second time. The District Judge now requests that, as a special case, Government may be pleased to exempt Appanna Mudaliyar permanently from passing the Translation Test (Lower) in Canarese with a view to his being confirmed in the post of Translator in the District Court, for which he is otherwise fully qualified. The reasons on which the District Judge bases his request are as follow. Ninety per cent of the work of the Court, with its heavy sessions, consists of Tamil translation, whereas, of the remaining 10 per cent Canarese translation does not amount to more than half. C.S.Appanna Mudaliyar is reported to be much the most experienced and fluent Tamil Translator in the Court, and he enables the District Judge to get through his work in less time than it would take if an inexperienced man were appointed.

The District Judge has ascertained that -----

3
C.S.Appanna Mudaliyar obtained 45 marks in translating English into Canarese and 70 marks in translating Canarese into English. The minimum required to secure a pass in each branch of the examination is 50, so that the clerk only failed to pass by 5 marks. The marks obtained by him for translating from Canarese into English, however, show that in case of need he would be fairly qualified to interpret in that language. The District Judge does not think it would be worthwhile to ask for a further temporary --- exemption, as there is no certainty that the Translator will pass next year. The Honourable the Judges support the application. I am therefore directed to request that His Excellency the Governor-in-Council may be pleased to --- sanction the permanent exemption of C.S.Appanna Mudaliyar from passing the Translation Test - Lower Grade - in Canarese with a view to his being confirmed as Translator of the District and Sessions Court of Coimbatore.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

Alimur

for Registrar.

A.S.

Pk R
Apr. 18. 02.

” ” ” ” ” 190 .

READ ALSO:—

C. No. 643, From the Registrar, High Court, ^{cc.} No. 795, dated 16th April 1902.

” ” ” ” ” ” 190

” ” ” ” ” ” ” 190

ORDER No 251, dated 28-4. 1902

Mio.

C. S. Appanna Mudaligar
will be permanently exempted
from the translation test, lower
grade, in Canarese, in view to
his being conferred as ~~a~~
translator in the district Court
of Coimbatore.

PH

21/412

R.

19/10/10

The work is all done
Tami. & he has painted

Hydrograss Trans test in that language.

No. The Hon' the Chief Justice
in the C.L.

Leipz

1/52

23. W-07

When given for copying _____
 When copied _____
 When examined _____
 When signed _____

190 .

READ AGAIN G.O., No.
 190 .

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT

A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
 IN ORIGINAL.

N.B.—

- A = Copy in full.
- B = Not to be copied.
- P = Copy abstract only.
- Q = Copy heading only.